

Giảng Pháp tại Pháp hội New York 2008

二零零八年紐約法會講法

(李洪志，二零零八年五月二十四日，於曼哈頓)

(全場起立，熱烈鼓掌)

大家好！（眾弟子：“師父好！”熱烈鼓掌）大家辛苦啦！（鼓掌）

Nhị linh linh bát niên Nữ Ước Pháp Hội giảng Pháp

(Lý Hồng Chí, nhị linh linh bát niên ngũ nguyệt nhị thập tứ nhật, vu Man Cáp Đốn)

(Toàn trường khởi lập, nhiệt liệt cổ chương)

Đại gia hảo! (chúng đệ tử: “ Sư phụ hảo!” nhiệt liệt cổ chương) Đại gia tâm khổ lập! (cổ chương)

Giảng Pháp tại Pháp hội New York 2008

(Lý Hồng Chí, 24 tháng Năm, 2008, tại Manhattan)

(Cả hội trường đứng dậy, vỗ tay nhiệt liệt)

Chào tất cả! (các đệ tử: “Kính chào Sư phụ!” vỗ tay nhiệt liệt) Mọi người vất vả quá! (vỗ tay)

大家真的辛苦了。你們來自不同的地區，來自不同的國家、不同的民族，在這個世界上每一個角落，幾乎都有大法弟子。你們都承擔著大法弟子最偉大的責任，你們是眾生得救的希望。由於你們的講真相，由於你們在世間上所做、所行，使很多人得救了。為此，我替這些眾生，謝謝大家！（眾弟子鼓掌致敬）

Đại gia chân đích tâm khổ liễu. Nhĩ môn lai tự bất đồng đích địa khu, lai tự bất đồng đích quốc gia, bất đồng đích dân tộc, tại giá cá thể giới thượng mỗi nhất cá giác lạc, cơ hồ đô hữu Đại Pháp đệ tử. Nhĩ môn đô thừa đảm trước Đại Pháp đệ tử tối vĩ đại đích trách nhiệm, nhĩ môn thị chúng sinh đắc cứu đích hy vọng. Do vu nhĩ môn đích giảng chân tướng, do vu nhĩ môn tại thế gian thượng sở tố, sở hành, sử ngân đa nhân đắc cứu liễu. Vì thử, ngã thế giá ta chúng sinh, tạ tạ đại gia! (*chúng đệ tử cổ chương trí kính*)

Mọi người thật vất vả quá. Chư vị đến từ các nơi khác nhau, đến từ các quốc gia khác nhau, dân tộc khác nhau; khắp nơi trên thế gian này, dường như đều có đệ tử Đại Pháp. Chư vị đều gánh vác trách nhiệm vĩ đại nhất của đệ tử Đại Pháp, chư vị là hy vọng được cứu độ của chúng sinh. Nhờ vào giảng chân tướng của chư vị, nhờ và những gì chư vị làm, thực hiện ở thế gian, mà nhiều người được cứu. Vì thế, tôi thay mặt chúng sinh ấy, cảm ơn mọi người! (*các đệ tử vỗ tay kính cẩn*)

億萬年的安排，現在是最後的時刻。歷史走到了今天，不容易，風風雨雨。從古至今，眾神都在看著這件事情，都在關注著這件事情，尤其到了最後這一步。大法弟子的所行、所念，他們都在仔細的觀察著。初期的時候，這部

法在世間上傳能夠得到一個甚麼樣的效果，能不能夠完成這史前的大願，大法弟子能不能在最後的時刻 完成自己的使命、能不能做好，那個時候都是未知數。還存在著一個行與不行與三界留與不留，大法弟子雖然有證實法的使命，但行與不行也都在其中。可喜的是你們走過來了，一路上無論大家碰到了甚麼樣的風風雨雨，其實回過頭來想一想，只不過是對大法弟子的一種魔煉，過程中使你們成熟起來，去掉人心，最後走向圓滿，這就是你們走過的路。回過頭來看看也就是這樣。

Úc vạn niên đích an bài, hiện tại thị tối hậu đích thời khắc. Lịch sử tẩu đảo liễu kim thiên, bất dung dị, phong phong vũ vũ. Túng cổ chí kim, chúng Thần đô tại khán trước giá kiện sự tình, đô tại quan chú trước giá kiện sự tình, vu kỳ đảo liễu tối hậu giá nhất bộ. Đại Pháp đệ tử đích sở hành, sở niệm, tha môn đô tại tử tế đích quan sát trước. Sơ kỳ đích thời hậu, giá bộ Pháp tại thế gian thượng truyền năng cú đắc đảo nhất cá thậm ma dạng đích hiệu quả, năng bất năng cú hoàn thành giá sử tiền đích đại nguyện, Đại Pháp đệ tử năng bất năng tại tối hậu đích thời khắc hoàn thành tự kỷ đích sứ mệnh, năng bất năng tổ hảo, na cá thời hậu đô thị vị trí số. Hải tồn tại trước nhất cá hành dữ bất hành dữ tam giới lưu dữ bất lưu, Đại Pháp đệ tử tuy nhiên hữu chứng thực Pháp đích sứ mệnh, dẫn hành dữ bất hành dã đô tại kỳ trung. Khả hỷ đích thị nhĩ môn tẩu quá lai liễu, nhất lộ thượng vô luận đại gia binh đảo liễu thậm ma dạng đích phong phong vũ vũ, kỳ thực hồi quá đầu lai tướng nhất tướng, chỉ bất quá thị đối Đại Pháp đệ tử đích nhất chủng ma luyện, quá trình trung sử nhĩ môn thành thực khởi lai, khứ điệu nhân tâm, tối hậu tẩu hướng viên mãn, giá tựu thị nhĩ môn tẩu quá đích lộ. Hồi quá đầu lai khán khán dã tựu thị giá dạng.

An bài hàng ức vạn năm, giờ đây là lúc cuối cùng rồi. Lịch sử đã đến hôm nay, chẳng hề dễ dàng, bao nhiêu phong ba. Từ cổ chí kim, chư Thần đều nhìn vào sự kiện này, đều đang theo dõi sự kiện này, nhất là đến bước cuối cùng này. Những hành [vi], những [ý] niệm của đệ tử Đại Pháp, đang [được] họ quan sát cẩn thận. Thời kỳ ban đầu, Pháp này truyền ở thế gian có thể đạt đến hiệu quả thế nào, có thể hoàn thành đại nguyện từ tiền sử hay không, tại thời khắc cuối cùng thì các đệ tử Đại Pháp có thể hoàn thành sứ mệnh của mình hay không, có thể thực hiện được tốt hay không, bây giờ chưa thể tính mà biết được. Vẫn còn tồn tại có đạt hay không đạt, và có lưu lại tam giới hay không; các đệ tử Đại Pháp tuy có sứ mệnh chứng thực Pháp, nhưng có đạt hay không là cũng ở trong đó. Đáng mừng là chư vị đều vượt qua rồi; suốt quãng đường bất kể là chư vị gặp phải mưa gió như thế nào, thực ra quay đầu lại mà xét một chút, thì chỉ bất quá là một loại 'ma luyện' đối với đệ tử Đại Pháp, trong quá trình khiến chư vị trưởng thành hơn lên, buông bỏ nhân tâm, cuối cùng tiến về viên mãn; đó chính là con đường mà chư vị đã đi qua. Quay đầu lại mà xem thì chính là như vậy.

特別是在迫害以後這些年，你們所做的這些證實法的事中，無論碰到了甚麼樣的具體事情，我告訴過你們，那都是好事，因為你修煉了才出現的。無論你認為再大的魔難，再大的痛苦，都是好事，因為你修煉了才出現的。魔難中能消去業力，魔難中能去掉人心，魔難中能夠使你提高上來。無論你是出自於為救度眾生，出自於為證實法，或者是出自於為個人的修煉提高，魔難是一樣的，不會因為你覺的我是在為大法做甚麼、我是在為救度眾生做甚麼，這個魔難就應該讓路。大家知道，師父會這樣想，這舊的宇宙的勢力和舊宇宙的生命它們不會這樣想，這也是你們的難度。正因為這樣，才能夠產生那些魔難，這也是大法弟子碰到的最艱難的事情。人理解和不理解，眾生

Đối với những việc khác nhau, những suy nghĩ, những quan điểm, đều cấu thành nên những chứng minh pháp và cứu độ chúng sinh của các vị. Nhưng, bất kể những biểu hiện khác nhau, chúng ta vẫn phải đi cứu, bởi vì họ không hiểu là do họ ở trong mê, họ tạo ra những khó khăn này cho các đệ tử Đại Pháp là do họ không thấy chân tướng. [Hàng] trăm nghìn năm, [hàng] ức vạn năm, bất kể họ đến nơi đây là vì điều gì, thực ra đều là đang đợi một ngày cuối cùng này thôi; không thể vì một đời nào đó của họ hoặc một sự việc nào đó thực thi không tốt, mà chúng ta không cứu độ họ. Sư phụ xét một sinh mệnh, là xét toàn [bộ] quá trình của sinh mệnh ấy; về chính thể thì họ đã làm rất nhiều việc tốt rồi, thậm chí vì để chứng thực Pháp đã đặt định rất nhiều thành tựu rồi, đời này làm chưa tốt thì liền không cứu độ họ?

Đặc biệt thị tại bách hại dĩ hậu giá ta niên, nhĩ môn sở tổ đích giá ta chúng thực Pháp đích sự trung, vô luận bính đảo liễu thậm ma dạng đích cụ thể sự tình, ngã cáo tổ quá nhĩ môn, na đô thị hảo sự, nhân vi nhĩ tu luyện liễu tài xuất hiện đích. Vô luận nhĩ nhận vi tái đại đích ma nạn, tái đại đích thông khổ, đô thị hảo sự, nhân vi nhĩ tu luyện liễu tài xuất hiện đích. Ma nạn trung năng tiêu khứ nghiệp lực, ma nạn trung năng khứ điều nhân tâm, ma nạn trung năng cú sử nhĩ đề cao thượng lai. Vô luận nhĩ thị xuất tự vu vi cứu độ chúng sinh, xuất tự vu vi chứng thực Pháp, hoặc giả thị xuất tự vu vi cá nhân đích tu luyện đề cao, ma nạn thị nhất dạng đích, bất hội nhân vi nhĩ giác đích ngã thị tại vi Đại Pháp tổ thậm ma, ngã thị tại vi cứu độ chúng sinh tổ thậm ma, giá cá ma nạn tự ung cai nhượng lộ. Đại gia tri đạo, Sư phụ hội giá dạng tướng, giá cụ đích vũ trụ đích thể lực hoà cụ vũ trụ đích sinh mệnh tha môn bất hội giá dạng tướng, giá dã thị nhĩ môn đích nạn độ. Chính nhân vi giá dạng, tài năng cú sản sinh na ta ma nạn, giá dã thị Đại Pháp đệ tử bính đảo đích tối gian nan đích sự tình. Nhân lý giải hoà bất lý giải, chúng sinh đối giá kiện sự tình đích bất đồng đích tướng pháp, khán pháp, đô cấu thành liễu nhĩ môn tại thể gian chứng thực Pháp hoà cứu độ chúng sinh đích khốn nạn. Đan thị nã, vô luận tha môn thậm ma dạng đích biểu hiện, ngã môn hài đắc khứ cứu, nhân vi tha môn bất lý giải thị nhân vi tha môn tại mê trung, tha môn cấp Đại Pháp đệ tử môn tạo thành đích nhất ta khốn nạn thị nhân vi tha môn khán bất đảo chân tướng. Thiên bách niên, ức vạn niên, bất quản thị vi liễu thậm ma tha lai đảo liễu giá lý, kỳ thực đô thị tại đẳng trước tối hậu giá nhất thiên, bất năng nhân vi tha nhất sinh nhất thể hoặc giả mỗi nhất kiện sự tình tổ đích bất hảo, ngã môn tự bất cứu độ tha. Sư phụ khán nhất cá sinh mệnh a, thị khán nhất cá sinh mệnh đích toàn quá trình, lịch sử thượng tha tổ liễu ngàn đa đích đại

Nhất là những năm bức hại trở đi, trong những việc chứng thực Pháp mà chư vị làm, bất kể gặp sự việc cụ thể như thế nào, tôi từng bảo chư vị rằng, đó đều là việc tốt; vì chư vị tu luyện rồi mới xuất hiện [nó]. Bất kể chư vị nhận phải ma nạn lớn đến mấy, thông khổ lớn đến đâu, thì đều là việc tốt; vì chư vị tu luyện rồi mới xuất hiện [nó]. Trong ma nạn có thể thanh trừ nghiệp lực, trong ma nạn có thể trừ bỏ nhân tâm, trong ma nạn có thể khiến chư vị đề cao lên. Bất kể chư vị là xuất phát từ cứu độ chúng sinh, xuất phát từ chứng thực Pháp, hoặc xuất phát từ tu luyện đề cao cá nhân, thì ma nạn cũng như [nhau]; sẽ không vì chư vị cảm thấy ‘tôi làm gì đó là vì Đại Pháp, tôi làm gì đó là vì cứu độ chúng sinh, thì ma nạn ấy là nên phải nhường đường’. Như mọi người đã biết, Sư phụ nghĩ như thế, [nhưng] thể lực của cụ vũ trụ này và sinh mệnh của cụ vũ trụ này, họ không nghĩ như thế; đó cũng là mức độ khó của chư vị. Chính vì như thế, mới có thể sinh ra ma nạn ấy; đó cũng là việc gian nan nhất mà các đệ tử Đại Pháp gặp phải. Con người hiểu được hay không, chúng sinh đối với sự kiện này là có các cách nghĩ và cách nhìn nhận khác nhau, đều cấu thành nên khó khăn [cho việc] chư vị chứng thực Pháp và cứu độ chúng sinh ở thể gian. Tuy nhiên, bất kể họ biểu hiện như thế nào, thì chúng ta vẫn cần đi cứu, bởi vì họ không hiểu là do họ ở trong mê, họ tạo ra những khó khăn này cho các đệ tử Đại Pháp là do họ không thấy chân tướng. [Hàng] trăm nghìn năm, [hàng] ức vạn năm, bất kể họ đến nơi đây là vì điều gì, thực ra đều là đang đợi một ngày cuối cùng này thôi; không thể vì một đời nào đó của họ hoặc một sự việc nào đó thực thi không tốt, mà chúng ta không cứu độ họ. Sư phụ xét một sinh mệnh, là xét toàn [bộ] quá trình của sinh mệnh ấy; về chính thể thì họ đã làm rất nhiều việc tốt rồi, thậm chí vì để chứng thực Pháp đã đặt định rất nhiều thành tựu rồi, đời này làm chưa tốt thì liền không cứu độ họ?

hảo sự, thậm chí vu vi chứng thực Pháp đô điện định nữa ư?
liều ngân đa đích nghiệp tích, kim sinh một tổ hảo
tự bất cứ độ tha liễu?

是，有些做的非常不好，他失去了機緣，失去了機會，那就不能救度了。但是作為大法弟子來講，也是在迷中修，在迷中救人，無法分辨這些事情。所以你們會碰到 魔難，所以你們會碰到不可理喻的人，其實有些人是不能救度的、不配救度的，你們也會碰到。但是不要因為這些影響了講真相，影響了講真相的方式，或者改變了 你們正確的做事方式。師父在這個世上啊，碰到的魔難，這個壓力，每天有多少萬件不止，誰也沒有動搖了我，動搖不了。我要做的事情誰也改變不了，無論碰到甚麼樣的魔難方式，也改變不了。你們證實法也是一樣。但是，作為你們來講，證實法與救人的同時又是個修煉的人，修煉的人有人心在，否則的話就是一個神，神怎麼修煉？神修煉不了，只有帶有人身才能修煉，那才叫修煉。正因為有了這個人身，有了修煉的機會，有了提高的機會，這是非常難得的，特別是 大法弟子又帶著那麼大的使命。所以，在修煉中，無論產生甚麼樣的魔難，碰到甚麼樣的困難，都不能改變。

Thị, hữu ta tổ đích phi thường bất hảo, tha thất khứ liễu cơ duyên, thất khứ liễu cơ hội, na tự bất năng cứu độ liễu. Dẫn thị tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, dã thị tại mê trung tu, tại mê trung cứu nhân, vô pháp phân biệt giá ta sự tình. Sở dĩ nhĩ môn hội bình đảo ma nan, sở dĩ nhĩ môn hội bình đảo bất khả lý dụ đích nhân, kỳ thực hữu ta nhân thị bất năng cứu độ đích, bất phối cứu độ đích, nhĩ môn dã hội bình đảo. Dẫn thị bất yếu nhân vi giá ta ảnh hưởng liễu giảng chân tướng, ảnh hưởng liễu giảng chân tướng đích phương thức, hoặc giả cải biến liễu nhĩ môn chính xác đích tổ sự phương thức. Sự phụ tại giá cá thể thượng a, bình đảo đích ma nan, giá cá áp lực, mỗi thiên hữu đa thiếu vạn kiện bất chỉ, thủy dã một hữu động dao liễu ngã, động dao bất liễu. Ngã yếu tổ đích sự tình thủy dã cải biến bất liễu, vô luận bình đảo thậm ma dạng đích ma nan phương thức, dã cải biến bất liễu. Nhĩ môn chứng thực Pháp dã thị nhất dạng. Dẫn thị, tác vi nhĩ môn lai giảng, chứng thực Pháp dữ cứu nhân đích đồng thời hựu thị cá tu luyện đích nhân, tu luyện đích nhân hữu nhân tâm tại, phủ tác đích thoại tự thị nhất cá Thần, Thần chăm ma tu luyện? Thần tu luyện bất liễu, chỉ hữu đới hữu nhân thân tài năng tu luyện, na tài khiêu tu luyện. Chính nhân vi hữu liễu giá cá nhân thân, hữu liễu tu luyện

Đúng vậy, có một số [người] đã làm phi thường bất hảo, họ đã mất cơ duyên rồi, mất cơ hội rồi, là không thể cứu độ nữa. Nhưng đã là đệ tử Đại Pháp mà nói, cũng là trong mê mà tu, trong mê mà cứu người, [nên] không cách nào phân biệt được sự việc này. Do vậy chư vị sẽ gặp ma nạn, do vậy chư vị sẽ gặp những người không thể dùng lý mà giải cho được; thực ra có người không thể cứu độ được nữa, không xứng [được] cứu độ nữa, [thì] chư vị cũng sẽ gặp. Nhưng không được vì những điều ấy mà ảnh hưởng đến giảng chân tướng, ảnh hưởng đến phương thức giảng chân tướng hoặc biến đổi phương thức làm việc đã đúng đắn của chư vị. Sự phụ ở thể [gian] này, gặp ma nạn ấy, áp lực ấy, là hơn mấy vạn việc mỗi ngày, [nhưng] không ai dao động được tôi, làm dao động không nổi. Việc tôi muốn làm là không ai biến đổi được; bất kể là gặp phải phương thức ma nạn như thế nào, cũng không biến đổi được. Chư vị chứng thực Pháp cũng là như thế. Tuy nhiên, với chư vị mà giảng, khi chứng thực Pháp và cứu người thì cũng đồng thời là người tu luyện; người tu luyện có nhân tâm ở đó; nếu không thì đã là một vị Thần rồi, Thần thì còn tu luyện gì nữa? Thần là không tu luyện được; chỉ có mang theo thân người mới có thể tu, đó mới gọi là 'tu luyện'. Chính vì đã có thân người này,

đích cơ hội, hữu liễu đề cao đích cơ hội, giá thị phi thường nan đắc đích, đặc biệt thị Đại Pháp đệ tử hựu đỏi trước na ma đại đích sử mệnh. Sở dĩ, tại tu luyện trung, vô luận sản sinh thậm ma dạng đích ma nạn, bính đảo thậm ma dạng đích khôn nan, đồ bất năng cải biến.

[mà] đã có cơ hội tu luyện, đã có cơ hội đề cao, điều ấy vô cùng khó gặp, đặc biệt là đệ tử Đại Pháp lại còn mang sứ mệnh to lớn như thế. Do vậy, trong khi tu luyện, bất kể sinh ra ma nạn như thế nào, gặp phải khó khăn nào, thì đều không thể [bị] biến đổi.

特別是在迫害大法弟子這幾年中，表現中看上去是邪黨在迫害中國人、迫害修煉人，實際上，世間上的任何事情沒有宇宙背後的因素、沒有微觀的因素它都成立不了、不可能存在。邪黨背後的因素就是那邪惡的生命，表現上是以紅色惡龍為形象，但它有許多分子、粒子，還有一些低層的爛鬼生命吧，污七八糟的攪在一起，舊 勢力就是在利用這些東西在干擾著大法弟子。

Đặc biệt thị tại bách hại Đại Pháp đệ tử giá kỳ niên trung, biểu hiện trung khán thượng khứ thị tà đảng tại bách hại Trung Quốc nhân, bách hại tu luyện nhân, thực tế thượng, thể gian thượng đích nhậm hà sự tình một hữu vũ trụ bồi hậu đích nhân tố, một hữu vi quan đích nhân tố tha đồ thành lập bất liễu, bất khả năng tồn tại. Tà đảng bồi hậu đích nhân tố tựu thị na tà ác đích sinh mệnh, biểu hiện thượng thị dĩ hồng sắc ác long vi hình tượng, dẫn tha hữu hứa đa phân tử, lạp tử, hải hữu nhất ta đề tầng đích lạn quý sinh mệnh ba, ô thất bát tao đích giáo tại nhất khởi, cụ thể lực tựu thị tại lợi dụng giá ta đông tây tại can nhiễu trước Đại Pháp đệ tử.

Đặc biệt là trong mấy năm qua bức hại đệ tử Đại Pháp, từ biểu hiện thì thấy tà đảng đang bức hại người Trung Quốc, bức hại người tu luyện; trên thực tế, bất kể sự việc gì trên thế giới [nếu] không có nhân tố vũ trụ đằng sau, không có nhân tố vi quan thì nó đều không thành lập được, không thể tồn tại. Nhân tố đằng sau tà đảng chính là sinh mệnh tà ác ấy; về biểu hiện là lấy ác long màu đỏ làm hình tượng; nhưng nó có rất nhiều [ở tầng] phân tử, lạp tử, còn có một số sinh mệnh lạn quý ở tầng thấp, dơ bản bát nháo mà trộn lại; cụ thể lực chính là lợi dụng những thứ đó để can nhiễu đệ tử Đại Pháp.

最近，紐約法拉盛發生的邪黨黨徒攻擊退黨中心的大法弟子事件，在其它地區也有發生，但是沒有這麼嚴重，可能大家看到了。表面上壞人的想法是要衝擊你，把你衝散了，不讓你再搞退惡黨活動，它害怕，那是它眼中釘、肉中刺。在社會上有個“退黨中心”，“退出中共邪黨中心”，如芒在背，難受。實質上，這是個銷毀邪惡的一個有力的地方，所以它害怕。其實從正面角度大家看看，“退黨中心”是甚麼哪？那不是救度眾生的那一個地方嗎？邪惡沒甚麼可怕的，我要說的是，當這次衝擊、干擾出現以後，總是有一些修煉不精進的，或者是人心多的，都是在用人心在看問題。善、惡的兩種表現不正是在給世人看嗎？不是在找、在分能救度的人嗎？我剛才講了，有的生命是不配救度的，你們可以對每一個人去講真相，但不是街上的每一個人都全度，有的都是不配再救了，關鍵時候就要看人心的擺放，看世人怎麼去針對這件事情。你出自於善念還是出自於惡念，神都在看每一個人的思想念頭，決定著那個生命的留與不留。反過來講，這件事的本身不是就在救度那

些能 救度的眾生哪嗎？大法修煉、正法與你們證實法中，哪有偶然的事情啊。這件事情本身不是在救度眾生嗎？在社會上影響那麼大，人人都在思考。我過去也講過，中共邪黨它不幹甚麼它自己還少點事，特別是它一對大法弟子幹甚麼壞事就成為它自己的醜事、敗事，同時成為幫助大法弟子成事結局。人心多的學員你們記住我說的 話，也許現在你們明白了，但一旦再發生甚麼事的時候，你們不要又忘了，又用人心看問題了。

Tôi cận, Nữ Ước Pháp Lạp Thịnh phát sinh đích tà đảng đảng đồ công kích thoái đảng trung tâm đích Đại Pháp đệ tử sự kiện, tại kỳ tha địa khu dã hữu phát sinh, dẫn thị một hữu giá ma nghiêm trọng, khả năng đại gia khán đảo liễu. Biểu diện thượng hoại nhân đích tướng pháp thị yếu xung kích nhĩ, bả nhĩ xung tán liễu, bất nhượng nhĩ tái cáo thoái ác đảng hoạt động, tha hại phạ, na thị tha nhân trung đình, nhục trung thích. Tại xã hội thượng hữu cá “thoái đảng trung tâm”, “thoái xuất Trung Cộng tà đảng trung tâm”, như mang tại bối, nan thụ. Thực chất thượng, giá thị cá tiêu huỷ tà ác đích nhất cá hữu lực đích địa phương, sở dĩ tha hại phạ. Kỳ thực từng chính diện giác độ đại gia khán khán, “thoái đảng trung tâm” thị thậm ma nã? Na bất thị cứu độ chúng sinh đích na nhất cá địa phương ma? Tà ác một thậm ma khả phạ đích, ngã yếu thuyết đích thị, đương giá thứ xung kích, can nhiễu xuất hiện dĩ hậu, tổng thị hữu nhất ta tu luyện bất tinh tấn đích, hoặc giá thị nhân tâm đa đích, đồ thị tại dụng nhân tâm tại khán vấn đề. Thiện, ác đích lưỡng chủng biểu hiện bất chính thị tại cấp thể nhân khán ma? Bất thị tại trào, tại phân năng cứu độ đích nhân ma? Ngã cương tài giảng liễu, hữu đích sinh mệnh thị bất phối cứu độ đích, nhĩ môn khả dĩ đối mỗi nhất cá nhân khứ giảng chân tướng, dẫn bất thị nhai thượng đích mỗi nhất cá nhân đồ toàn độ, hữu đích đồ thị bất phối tái cứu liễu, quan kiện thời hậu tựu yếu khán nhân tâm đích bài phóng, khán thể nhân chăm ma khứ chăm đối giá kiện sự tình. Nhĩ xuất tự vu thiện niệm hoàn thị xuất tự vu ác niệm, Thần đồ tại khán mỗi nhất cá nhân đích tư tưởng niệm đầu, quyết định trước na cá sinh mệnh đích lưu dữ bất lưu. Phản quá lai giảng, giá kiện sự đích bản thân bất thị tựu tại cứu độ na ta năng cứu độ đích chúng sinh nã ma? Đại Pháp tu luyện, Chính Pháp dữ nhĩ môn chúng thực Pháp trung, nã hữu ngẫu nhiên đích sự tình a. Giá kiện sự tình bản thân bất thị tại cứu độ chúng sinh ma? Tại xã hội thượng ảnh hưởng na ma đại, nhân nhân đồ tại tư khảo. Ngã quá khứ dã giảng quá, Trung Cộng tà đảng tha bất can thậm ma tha tự kỳ

Gần đây, ở Flushing, New York, sự kiện bè đảng của tà đảng đã tấn công đệ tử Đại Pháp tại trung tâm thoái đảng; ở địa phương khác cũng đã phát sinh, nhưng không nghiêm trọng bằng; có thể mọi người đã thấy cả rồi. Về bề mặt là ý định của người xấu là muốn tấn công chư vị, đánh tan chư vị, không cho chư vị tiếp tục làm hoạt động rút khỏi ác đảng; nó sợ, đó là cái gai trong mắt nó, cái dằm trong thịt. Tại xã hộ có “trung tâm thoái đảng”, “trung tâm thoái xuất khỏi tà đảng Trung Cộng”, là như cái gai găm trên lưng, [rất] khó chịu. Trên thực tế, đó là một phương thức hiệu lực để tiêu huỷ tà ác, vì thế nó sợ. Thực ra mọi người xét từ phía chính diện, thì “trung tâm thoái đảng” là gì? Đó chẳng phải là một nơi cứu độ chúng sinh sao? Tà ác không có chi đáng sợ cả; [ý] tôi muốn nói là, khi tấn công và can nhiễu lần này xuất hiện rồi, vẫn luôn có một số [học viên] tu luyện không tinh tấn, hoặc nhân tâm còn nhiều, đều là lấy nhân tâm mà xét vấn đề. Hai loại biểu hiện thiện-ác chẳng phải chính đang để con người thế gian thấy sao? Chẳng phải đang lựa chọn, đang phân ra người có thể [được] cứu độ sao? Tôi vừa giảng rồi, có sinh mệnh là không xứng [được] cứu. Chư vị có thể đi giảng chân tướng cho từng cá nhân, nhưng không phải mọi cá nhân [gặp] trên đường đều [được] độ hết; có [người] đã không xứng [được] cứu nữa rồi; thời khắc then chốt chính là phải xét nhân tâm được xếp đặt [thế nào], xem con người thế gian đối đãi sự việc này thế nào. Chư vị là xuất từ Thiện niệm hay là xuất từ Ác niệm, chư Thần đều đang nhìn từng niệm đầu mỗi cá nhân, đang quyết định sự lưu lại hay không của sinh mệnh đó. Xoay lại mà nói, bản thân sự kiện này chẳng phải là đang cứu độ những chúng sinh có thể cứu độ hay sao? Trong tu luyện Đại Pháp và Chính Pháp, và chư vị chúng thực Pháp, đâu có sự việc ngẫu nhiên. Bản thân sự kiện này chẳng phải cứu độ chúng sinh sao? Ảnh hưởng ở xã hội lớn như thế, ai ai cũng

hài thiếu điểm sự, đặc biệt thị tha nhất đối Đại Pháp đệ tử cán thậm ma hoại sự tự thành vi tha tự kỷ đích xú sự, bại sự, đồng thời thành vi bang trợ Đại Pháp đệ tử thành sự kết cục. Nhân tâm đa đích học viên nhĩ môn ký trụ ngã thuyết đích thoại, đã hứa hiện tại nhĩ môn minh bạch liễu, dẫn nhất đán tái phát sinh thậm ma sự đích thời hậu, nhĩ môn bất yếu hựu vong liễu, hựu dụng nhân tâm khán vấn đề liễu.

đang cân nhắc. Trước đây tôi cũng giảng rồi, tà đảng Trung Cộng nó không làm gì [thì] nó còn bớt chút việc [rắc rối]; nhất là nó mà làm bất kể điều xấu nào nhắm vào đệ tử Đại Pháp thì đều trở thành việc xú bại của chính nó, đồng thời kết cục trở thành trợ giúp đệ tử Đại Pháp [hoàn] thành công việc. [Với] học viên nào nhiều nhân tâm, chư vị hãy nhớ lời tôi nói đó, bây giờ cũng để chư vị minh bạch rằng, từ nay hễ phát sinh sự việc gì, chư vị không được lại quên, lại dùng nhân tâm để xét vấn đề.

最後這件事情它像雞蛋碰石頭一樣敗了，在中國大陸那樣的迫害大法弟子，大法弟子都堅定的走過來了，何況在國際社會哪？怎麼可能怕你呢？大法弟子的堅強意志 是不可動搖的。打人、罵人，無能的表現。在這個社會打人犯法。不要被這些邪惡嚇倒，也不要被它們迷惑了的常人的那些謊言把你迷惑了。說甚麼常人有甚麼想法 啊，常人有甚麼想法？常人想法多了。是你們在救他們，你們在做甚麼，你們在幹甚麼，自己得知道。

Tôi hậu giá kiện sự tình tha tượng kê dẫn bính thạch đầu nhất dạng bại liễu, tại Trung Quốc Đại Lục na dạng đích bách hại Đại Pháp đệ tử, Đại Pháp đệ tử đô kiên định đích tâu quá lai liễu, hà huông tại quốc tế xã hội nã? Chăm ma khả năng phạ nhĩ ni? Đại Pháp đệ tử đích kiên cường ý chí thị bất khả động dao đích. Đa nhân, mạ nhân, vô năng đích biểu hiện. Tại giá cá xã hội đã nhân phạm pháp. Bất yếu bị giá ta tà ác hách đảo, đã bất yếu bị tha môn mê hoặc liễu đích thường nhân đích na ta hoang ngôn bả nhĩ mê hoặc liễu. Thuyết thậm ma thường nhân hữu thậm ma tương pháp a, thường nhân hữu thậm ma tương pháp? Thường nhân tương pháp đa liễu. Thị nhĩ môn tại cứu tha môn, nhĩ môn tại tố thậm ma, nhĩ môn tại cán thậm ma, tự kỷ đắc tri đạo.

Sự kiện này cuối cùng nó sẽ thất bại như trứng chọi đá; ở Trung Quốc bức hại đệ tử Đại Pháp đến thế, [mà] các đệ tử Đại Pháp đều kiên định vượt qua rồi, huông là ở xã hội quốc tế? Có gì [làm] chư vị đáng sợ? Ý chí kiên cường của đệ tử Đại Pháp là không thể dao động. Đánh người và mạ [lý] người, [đều là] biểu hiện của 'vô năng'. Tại xã hội này đánh người [là] phạm pháp. Không được để tà ác ấy doạ sợ, cũng không được để lời vu khống của những người thường bị chúng mê hoặc làm chư vị mê hoặc. Nói gì thì thường nào có ý kiến ấy; người thường có ý kiến nào? Ý kiến của người thường nhiều lắm. Là chư vị cứu độ họ; chư vị đang làm điều gì, chư vị là đang thực hiện gì, thì chính chư vị phải biết [rõ].

眾神在我正法的早期就定下了這樣一條，叫這個邪黨無論甚麼目地它幹的甚麼事結果都是在幫我與大法弟子。所以中共邪黨想要幹甚麼壞事，它只要一幹就是個敗事、醜事。九年來發生的所有事情冷靜的看一看都是這樣。中共邪黨自己知道這個流氓政權在世人眼裏是個異類，總是要給世人看，裝裝門面。現在連這個門面都砸了，畫皮都撕下來了，它也知道裝不住了，就赤裸裸的幹了。現在這個流氓政權，整個國家政府，一直到國外的領館，為了法輪功而存在。這麼一部大機器陪著你們、烘托你們，破天荒哪有這種了不起

的事。不裝了，幹壞事的流氓手段、下三濫手段都使出來了，看上去很邪乎，我說那是迴光返照。（鼓掌）看著吧，往下看，這部戲就是這麼演的。這段歷史是為大法弟子救度眾生安排的，你們為甚麼不去唱這個主角？為甚麼把被邪黨文化灌輸了的常人說甚麼放在第一位？為甚麼把邪惡的迫害看的那麼重？值得深思啊。這些話，如果在九九年迫害以前，師父是不會講的，你們是走過來的大法弟子，你們是即將圓滿的大法弟子。（鼓掌）

Chúng thần tại ngã Chính Pháp đích tảo kỳ tự định hạ liễu giá dạng nhất điều, khiếu giá cá tà đảng vô luận thậm ma mục địa tha cán đích thậm ma sự kết quả đô thị tại bang ngã dữ Đại Pháp đệ tử. Sở dĩ Trung Cộng tà đảng tưởng yếu cán thậm ma hoại sự, tha chỉ yếu nhất cán tự thị cá bại sự, xú sự. Cửu niên lai phát sinh đích sở hữu sự tình lãnh tĩnh đích khán nhất khán đô thị giá dạng. Trung Cộng tà đảng tự kỷ tri đạo giá cá lưu manh chính quyền tại thế nhân nhân lý thị cá dị loại, tông thị yếu cấp thế nhân khán, trang trang môn diện. Hiện tại liên giá cá môn diện đô tạp liễu, hoạ bì đô tê hạ lai liễu, tha dã tri đạo trang bắt trụ liễu, tự xích lơ lơ đích cán liễu. Hiện tại giá cá lưu manh chính quyền, chính cá quốc gia chính phủ, nhất trực đáo quốc ngoại đích lĩnh quán, vi liễu Pháp Luân Công nhi tồn tại. Giá ma nhất bộ đại cơ khí bồi trước nhĩ môn, hồng thác nhĩ môn, phá thiên hoang nã hữu giá chủng liễu bất khởi đích sự. Bất trang liễu, cán hoại sự đích lưu manh thủ đoạn, hạ tam lạm thủ đoạn đô sứ xuất lai liễu, khán thượng khứ ngân tà hồ, ngã thuyết na thị hồi quang phản chiếu. (cổ chương) Khán trước ba, vãng hạ khán, giá bộ hí tự thị giá ma diễn đích. Giá đoạn lịch sử thị vi Đại Pháp đệ tử cứu độ chúng sinh an bài đích, nhĩ môn vi thậm ma bất khứ xướng giá cá chủ giác? Vi thậm ma bà bị tà đảng văn hoá quán thâm liễu đích thường nhân thuyết thậm ma phóng tại đệ nhất vị? Vi thậm ma bà tà ác đích bách hại khán đích na ma trọng? Trị đắc thâm tư a. Giá ta thoại, như quả tại cứu cửu niên bách hại dĩ tiền, Sư phụ thị bất hội giảng đích, nhĩ môn thị tâu quá lai đích Đại Pháp đệ tử, nhĩ môn thị tức tương viên mãn đích Đại Pháp đệ tử. (cổ chương)

Từ thời tôi mới Chính Pháp, chư Thần đã đặt ra một điều như thế này, là tà đảng ấy bắt kẻ với mục đích gì mà làm điều gì [thì] kết cục đều là giúp tôi và đệ tử Đại Pháp. Do vậy [nếu] tà đảng Trung Cộng muốn làm điều xấu gì, nó chỉ cần hề thực hiện thì đều là việc hồng, việc xấu tệ. Tất cả những việc phát sinh trong chín năm qua, xét một cách trầm tĩnh, thì đều là như thế cả. Bản thân tà đảng Trung Cộng biết rằng chính quyền lưu manh ấy là [thứ] lạc loài trong mắt con người thế giới; toàn là [chỉ để khoe] cho người ta thấy, trang trí bề mặt. Hiện nay ngay cả bộ mặt ngoài ấy cũng xịt rồi, lớp vỏ da sơn vẽ ấy cũng rách cả; nó cũng biết không còn mặc khoác được nữa, nên cứ trần trụi mà làm. Bây giờ chính quyền lưu manh ấy, chính phủ của cả một quốc gia ấy, cho đến cả sứ quán ở hải ngoại, đều đang vì Pháp Luân Công mà tồn tại. Cả một bộ máy to tướng ấy đang ‘bồi tiếp’ chư vị, đang ‘nâng đỡ’ chư vị; một sự việc khác thường chưa từng có chưa đâu có. Khỏi mặc khoác [gì] nữa, thủ đoạn lưu manh làm điều xấu, thủ đoạn hạ lưu đều dùng cả; nhìn [ngoài] thấy rất tà; tôi nói đó là ‘hồi quang phản chiếu’. (vỗ tay) Hãy coi, hãy tiếp tục coi, vở kịch này rồi sẽ diễn như thế. Đoạn lịch sử này là an bài cho đệ tử Đại Pháp cứu độ chúng sinh; vì sao chư vị không ra diễn vai chính ấy? Vì sao lại đặt lên hàng đầu những gì được nói bởi những kẻ bị văn hoá đảng nhồi nhét? Vì sao quá coi trọng sự bức hại của tà ác? [Việc ấy] đáng để nghĩ kỹ. Những lời này, nếu là trước năm 1999, Sư phụ sẽ không nói; chư vị là đệ tử Đại Pháp đã vượt qua, chư vị là đệ tử Đại Pháp sắp viên mãn. (vỗ tay)

目前，隨著整個正法形勢不斷往前推進，表面空間看上去就像一捅即破的感覺了，已經所剩很少了。邪惡的生命也大量的在消滅著，目前大法弟子只要正念很足的情況下，邪惡的生命已經沒有招架能力了。它們每一次行惡要集

中很多爛鬼，幾乎是傾巢出動，因為是正法、淨化宇宙，所以它被消滅掉，邪惡的力量就是這麼被消滅掉的，消滅完了它也就消停了一段時間，每次都是這樣。那麼從這個情況看哪，大法弟子更應該冷靜。修煉中已經從最困難中走過來了，走好最後的路，要珍惜自己走過的路呀！不容易，你們走過來，這是在歷史上前所未有過的這種魔難當中走過來。你們一定要珍惜。未來的輝煌，是你們在證實法中建立的威德，等待你們的一切是最好的。（鼓掌）

Mục tiền, tùy trước chính cá Chính Pháp hình thể bất đoạn vắng tiền suy tiến, biểu diện không gian khán thượng khứ tựu tượng nhất thông tức phá đích cảm giác liễu, dĩ kinh sở thặng ngân thiếu liễu. Tà ác đích sinh mệnh dã đại lượng đích tại tiêu giảm trước, mục tiền Đại Pháp đệ tử chỉ yếu chính niệm ngân tức đích tình huống hạ, tà ác đích sinh mệnh dĩ kinh một hữu chiêu giá năng lực liễu. Tha môn mỗi nhất thứ hành ác yếu tập trung ngân đa lạn quý, cơ hồ thị khuynh sào xuất động, nhân vi thị Chính Pháp, tịnh hoá vũ trụ, sở dĩ tha bị tiêu diệt diệu, tà ác đích lực lượng tựu thị giá ma bị tiêu giảm diệu đích, tiêu diệt hoàn liễu tha dã tựu tiêu đình liễu nhất đoạn thời gian, mỗi thứ đô thị giá dạng. Na ma từng giá cá tình huống khán nã, Đại Pháp đệ tử cánh ung cai lãnh tĩnh. Tu luyện trung dĩ kinh từng tối khôn nan trung tẩu quá lai liễu, tẩu hảo tối hậu đích lộ, yếu trân tích tựu kỳ tẩu quá đích lộ nha! Bất dung dĩ, nhĩ môn tẩu quá lai, giá thị tại lịch sử thượng tiền sở vị hữu quá đích giá chủng ma nan đương trung tẩu quá lai. Nhĩ môn nhất định yếu trân tích. Vị lai đích huy hoàng, thị nhĩ môn tại chứng thực Pháp trung kiến lập đích uy đức, đẳng đãi nhĩ môn đích nhất thiết thị tối hảo đích. (có chuông)

Trước mắt, thuận theo việc toàn thể hình thể Chính Pháp đang tiến lên không ngừng; nhìn không gian bề mặt thì [thấy] tựa như cảm giác chỉ một kích là bị phá, còn lại đã là ít lắm rồi. Sinh mệnh tà ác cũng đang bị tiêu giảm lượng lớn, hiện nay đệ tử Đại Pháp chỉ cần trong tình huống chính niệm thật đầy đủ, [thì] sinh mệnh tà ác đã không còn năng lực chống đỡ nữa rồi. Mỗi lần chúng hành ác là phải tập trung rất nhiều lạn quý, hầu như dốc toàn bộ xuất động, vì là Chính Pháp và tịnh hoá vũ trụ, nên chúng bị tiêu diệt mất, lực lượng tà ác chính là bị tiêu giảm như thế; tiêu diệt xong rồi chúng cũng bị tiêu dừng trong một quãng thời gian; mỗi lần đều như thế cả. Như vậy từ tình huống này mà xét, các đệ tử Đại Pháp càng nên phải trầm tĩnh. Trong tu luyện là đã vượt ra từ khó nạn nhất rồi; hãy bước đi thật tốt trên chặng đường cuối cùng, cần phải trân quý con đường đã đi qua! Không dễ dàng gì; chư vị đã vượt qua, đó là vượt ra từ chủng loại ma nạn trong lịch sử chưa từng có. Chư vị nhất định phải trân quý. Huy hoàng của tương lai, là uy đức mà chư vị kiến lập trong chứng thực Pháp; hết thảy [những gì] đợi chư vị đều là tốt đẹp nhất. (vỗ tay)

不要因為有些地區學員少，或者有些地區學員之間一直存在著爭論，就使你們在證實法、救度眾生甚至於你個人修煉的問題上都變的很消極。你在毀自己。你要知道，我一直在講，大法弟子看問題一定要反過來看，因為三界是反的，但是你們要走正。常人認為不好的，作為修煉人——想離開這裏的生命，就是好的。你要認為是和常人一樣的想法，你就永遠是個常人，你就永遠離不開這裏。所以你碰到魔難那正好是你提高的機會，如果你能向內找，那正好是你走過難關、進入一個新的狀態的機會。為甚麼不這樣看呢？碰到魔難就往外推。我講了，哪怕是因為你們在證實法、救度眾生的問題上出現了爭論，或者聽到逆耳的話，都是為了你提高，因為你的提高是第一位的，

沒有你的提高甚麼都談不上，也談不上救度眾生。沒有你的提高，沒有你的圓滿，你救的眾生往哪去呀？誰要呀？為甚麼不這樣看問題哪？當然了，在常人中，很難做到十全十美，真的時時刻刻都那樣，最起碼在關鍵問題上、在救度眾生的問題上、在修煉這些問題上應該這樣看吧？你們所有沒跟上的、所有消極的、所有牢騷滿腹的、所有對別人意見非常大的、所有把眼光都看到佛學會那些人身上的，你們都是不願意修你們自己，都在向外修。“佛學會”修好了，他們別人修好了，或者是常人都變好了，對你有甚麼好處哪？你自己有甚麼收穫哪？噢，你為社會盡了點義務、做點好事，僅此而已。那不是修煉人要做的，那只是常人中的一個好人而已，不能圓滿。所以修煉一定要修自己的那顆心，一定要去人心，一定要正念看問題。

Bất yếu nhân vi hữu ta địa khu học viên thiếu, hoặc giả hữu ta địa khu học viên chỉ gian nhất trực tồn tại trước tranh luận, tự sử nhĩ môn tại chứng thực Pháp, cứu độ chúng sinh thậm chí vu nhĩ cá nhân tu luyện đích vấn đề thượng đồ biến đích ngân tiêu cực. Nhĩ tại huỷ tự kỷ. Nhĩ yếu tri đạo, ngã nhất trực tại giảng, Đại Pháp đệ tử khán vấn đề nhất định yếu phần quá lai khán, nhân vi tam giới thị phần đích, dẫn thị nhĩ môn yếu tẩu chính. Thường nhân nhận vi bất hảo đích, tác vi tu luyện nhân ——trường ly khai giá lý đích sinh mệnh, tự thị hảo đích. Nhĩ yếu nhận vi thị hoà thường nhân nhất dạng đích tướng pháp, nhĩ tự vĩnh viễn thị cá thường nhân, nhĩ tự vĩnh viễn ly bất khai giá lý. Sở dĩ nhĩ bính đảo ma nạn na chính hảo thị nhĩ đề cao đích cơ hội, như quả nhĩ năng hưởng nội trào, na chính hảo thị nhĩ tẩu quá nan quan, tiến nhập nhất cá tân đích trạng thái đích cơ hội. Vi thậm ma bất giá dạng khán ni? Bính đảo ma nạn tự vãng ngoại suy. Ngã giảng liễu, nã phạt thị nhân vi nhĩ môn tại chứng thực Pháp, cứu độ chúng sinh đích vấn đề thượng xuất hiện liễu tranh luận, hoặc giả thỉnh đảo nghịch nhĩ đích thoại, đô thị vi liễu nhĩ đề cao, nhân vi nhĩ đích đề cao thị đệ nhất vị đích, một hữu nhĩ đích đề cao thậm ma đô đàm bất thượng, đã đàm bất thượng cứu độ chúng sinh. Một hữu nhĩ đích đề cao, một hữu nhĩ đích viên mãn, nhĩ cứu đích chúng sinh vãng nã khứ nha? Thủy yếu nha? Vi thậm ma bất giá dạng khán vấn đề nã? Đương nhiên liễu, tại thường nhân trung, ngân nan tổ đảo thập toàn thập mỹ, chân đích thời thời khắc khắc đô na dạng, tối khởi mã tại quan kiên vấn đề thượng, tại cứu độ chúng sinh đích vấn đề thượng, tại tu luyện giá ta vấn đề thượng ung cai giá dạng khán ba? Nhĩ môn sở hữu một cán

Không được vì một số nơi có ít học viên, hoặc có nơi giữa các học viên luôn còn tồn tại tranh luận, mà khiến chư vị biến thành rất tiêu cực trong chứng thực Pháp, [trong] cứu độ chúng sinh, thậm chí [trong] vấn đề tu luyện cá nhân của chư vị. Chư vị đang [huỷ] hoại chính mình. Chư vị cần biết, tôi vẫn luôn nói rằng, đệ tử Đại Pháp xét vấn đề thì nhất định xét phản ngược lại, vì tam giới là ‘phản’ [đảo] lại, nhưng chư vị cần phải đi ‘chính’. [Điều] người thường cho là không tốt, thì đã là một người tu luyện —sinh mệnh muốn ly khai nơi đây— lại là [điều] tốt. Nếu chư vị nhìn nhận cũng là giống như cách nghĩ của người thường, thì chư vị vĩnh viễn là người thường, chư vị vĩnh viễn không ly khai nơi đây. Do vậy chư vị gặp phải ma nạn thì đó chính là cơ hội để chư vị đề cao; nếu chư vị có thể hướng bên trong mà tìm, thì đó chính là chư vị đang vượt qua cửa khó, cơ hội tiến nhập sang trạng thái mới. Tại sao không xét [vấn đề] như thế? Gặp ma nạn liền đẩy ra ngoài. Tôi từng giảng rồi, đừng ngại khi vì xuất hiện tranh luận về vấn đề liên quan với chư vị đang chứng thực Pháp và cứu độ chúng sinh, hoặc nghe những lời trái tai; [đó] đều là để chư vị đề cao; vì sự đề cao của chư vị là ở vị trí số một; không có sự đề cao của chư vị thì còn bàn gì đến điều gì khác nữa, cũng không nói được tới cứu độ chúng sinh. Không có sự đề cao của chư vị, thì không có viên mãn của chư vị; chúng sinh mà chư vị cứu sẽ đi đâu? Ai cần [họ]? Tại sao không xét vấn đề [theo cách] như thế? Tất nhiên, ở nơi người thường, rất khó làm được thập toàn thập mỹ, thật sự mọi thời khắc đều được thế; [nhưng] ít nhất thì tại vấn đề then chốt, ở vấn đề cứu độ chúng sinh, ở vấn đề tu luyện thì nên cần phải nhìn xét như thế. [Hỏi]

thượng đích, sở hữu tiêu cực đích, sở hữu lao tao mãn phúc đích, sở hữu đối biệt nhân ý kiến phi thường đại đích, sở hữu bả nhân quang đô khán đảo Phật Học Hội na ta nhân thân thượng đích, nhĩ môn đô thị bất nguyện ý tu nhĩ môn tự kỷ, đô tại hướng ngoại tu. “Phật Học Hội” tu hảo liễu, tha môn biệt nhân tu hảo liễu, hoặc giả thị thường nhân đô biến hảo liễu, đối nhĩ hữu thậm ma hảo xứ nả? Nhĩ tự kỷ hữu thậm ma thu hoạch nả? Úc, nhĩ vi xã hội tận liễu điếm nghĩa vụ, tổ điếm hảo sự, cận thử nhi dĩ. Na bất thị tu luyện nhân yếu tố đích, na chỉ thị thường nhân trung đích nhất cá hảo nhân nhi dĩ, bất năng viên mãn. Sở dĩ tu luyện nhất định yếu tu tự kỷ đích na khoả tâm, nhất định yếu khứ nhân tâm, nhất định yếu chính niệm khán vấn đề.

chư vị tất cả những ai chưa theo lên kịp, tất cả những ai tiêu cực, tất cả những ai phàn nàn đầy trong bụng, tất cả những ai phản đối người khác rất mạnh, tất cả những ai chỉ để mắt vào những người của Phật Học Hội, chư vị đều không nguyện ý tu luyện chính bản thân chư vị, đều là đang hưởng ngoại tu. “Phật Học Hội” tu tốt rồi, họ, những người khác, tu tốt rồi, hoặc là người thường đều trở nên tốt cả, thì đối với chư vị có chỗ nào tốt? Bản thân chư vị có thu hoạch nào chăng? Ồ, chư vị vì xã hội mà tận [lực làm] chút nghĩa vụ, làm chút việc tốt; chỉ vậy thôi. Đó không phải [điều] người tu luyện cần phải làm, đó chỉ là người tốt ở nơi người thường thôi, không thể viên mãn. Do vậy, tu luyện nhất định là tu cái tâm của chính mình, nhất định tổng khứ nhân tâm, nhất định dùng chính niệm xét vấn đề.

三界當初造的時候就是反著造的，這裏沒有正理。有了正理，釋迦牟尼也不用來了，耶穌也不用來了，就沒有傳法這件事情了，更不存在正這裏的法了。它是反理，行為、形式都是反的。世人認為的香的那邊是臭的，人認為的好事可能在那邊都是壞事。人認為的勝利者，在神來看那都是在人的感情衝動與慾望促使下爭來的。戰爭得來的政權在神的眼裏那是強盜。人類過去就是這樣存在的，兵征天下、王者治國，就這麼一路過來的，沒有正理。所有的一切都是反的，就是因為它是反的，才能使人修煉，讓你在這個反中正面看問題，讓你把壞當成好。當然不能干擾這層空間的狀態，不能有意幹違反世人常理的壞事，修自己把你認為的自己的痛苦、感情的衝擊、心性干擾等這些事當成好事。你把自己的這些痛苦啊、你自己的魔難啊都當作是壞事，那就是常人。痛苦是償還業債，不順心的事會使心性提高，作為常人來講其實也是這個理。都是在消業，消去業了有一個好下一生，只是人不明白。作為修煉人，消去業力，修煉中心性提高上來了，最後圓滿。作為一個大法弟子來講，這是最基本法理，最基本的。有的人幾年過去了，還是沒有從根本上改變觀念。修煉了多少年啦？還不能這樣看問題，還不能正面看問題。你們所有給我寫的信、反映的情況，我看了是真難受，為甚麼這麼執著於世上的東西哪？就包括對各地的“佛學會”的執著，佛學會也只是為了方便大法弟子證實法而做的。那裏不是榜樣，那裏也不是師父，但是要珍惜這種形式，它能夠協調地區更好的證實法，協調好地區更好的去救度眾生。

Tam giới đương sơ tạo đích thời hậu tự thị phản trước tạo đích, giá lý một hữu Chính Lý. Hữu liễu Chính Lý, Thích Ca Mâu Ni đã bất dụng lai liễu, Gia Tô đã bất dụng lai liễu, tự một hữu truyền Pháp giá

Ban đầu khi tam giới được tạo thành, là tạo ra [một cách] ‘phản [đảo]’ lại, ở đây không có ‘Chính Lý’. [Nếu] đã có Chính Lý thì Thích Ca Mâu Ni cũng đã không cần đến đây, Jesus cũng đã không cần tới đây,

kiện sự tình liễu, cánh bắt tồn tại Chính giá lý đích Pháp liễu. Tha thị Phán Lý, hành vi, hình thức đô thị phản đích. Thế nhân nhận vi đích hương đích na biên thị xứ đích, nhân nhận vi đích hảo sự khả năng tại na biên đô thị hoại sự. Nhân nhận vi đích thắng lợi giả, tại Thần lai khán na đô thị tại nhân đích cảm tình xung động dữ dục vọng xúc sử hạ tranh lai đích. Chiến tranh đắc lai đích chính quyền tại Thần đích nhân lý na thị cường đạo. Nhân loại quá khứ tự thị giá dạng tồn tại đích, binh chinh thiên hạ, vương giả trị quốc, tự giá ma nhất lộ quá lai đích, một hữu Chính Lý. Sở hữu đích nhất thiết đô thị phản đích, tự thị nhân vi tha thị phản đích, tài năng sử nhân tu luyện, nhượng nhĩ tại giá cá phản trung chính diện khán vấn đề, nhượng nhĩ bả hoại đương thành hảo. Đương nhiên bất năng can nhiều giá tầng không gian đích trạng thái, bất năng hữu ý can vi phản thế nhân Thường Lý đích hoại sự, tu tự kỷ bả nhĩ nhận vi đích tự kỷ đích thống khổ, cảm tình đích xung kích, tâm tính can nhiều đẳng giá ta sự đương thành hảo sự. Nhĩ bả tự kỷ đích giá ta thống khổ a, nhĩ tự kỷ đích ma nan a đồ đương tác thị hoại sự, na tự thị thường nhân. Thống khổ thị thường hoàn nghiệp trái, bất thuận tâm đích sự hội sử tâm tính đề cao, tác vi thường nhân lai giảng kỳ thực dã thị giá cá lý. Đô thị tại tiêu nghiệp, tiêu khứ nghiệp liễu hữu nhất cá hảo hạ nhất sinh, chỉ thị nhân bất minh bạch. Tác vi tu luyện nhân, tiêu khứ nghiệp lực, tu luyện trung tâm tính đề cao thượng lai liễu, tối hậu viên mãn. Tác vi nhất cá Đại Pháp đệ tử lai giảng, giá thị tối cơ bản Pháp Lý, tối cơ bản đích. Hữu đích nhân kỳ niên quá khứ liễu, hải thị một hữu từng căn bản thượng cải biến quan niệm. Tu luyện liễu đa thiếu niên lạp? Hải bất năng giá dạng khán vấn đề, hoàn bất năng chính diện khán vấn đề. Nhĩ môn sở hữu cấp ngã tả đích tín, phản ánh đích tình huống, ngã khán liễu thị chân nan thụ, vi thậm ma giá ma chấp trước vu thế thượng đích đông tây nã? Tự bao quát đôi các địa đích “Phật học hội” đích chấp trước, Phật học hội dã chỉ thị vi liễu phương tiện Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp nhi tổ đích. Na lý bất thị bằng dạng, na lý dã bất thị Sư phụ, đăn thị yếu trần tích giá chủng hình thức, tha năng cú hiệp diệu địa khu cánh hảo đích chứng thực Pháp, hiệp diệu hảo địa khu cánh hảo đích khứ cứu độ chúng sinh.

đã không có sự kiện truyền Pháp này, càng không tồn tại việc Chính lại Pháp nơi đây. Nó là ‘Phán Lý’; hành vi, hình thức đều là ‘phản [đảo]’. Thơm mà người thế gian nhìn nhận là xú ố ở bên kia, việc tốt mà người thế gian nhìn nhận có thể ở bên kia đều là việc xấu. Kẻ thắng lợi mà con người nhìn nhận, nếu từ Thần mà xét thì đều là hành động trong cảm tình của con người và tranh [giành] khi dục vọng kích động. Chính quyền có được bằng chiến tranh trong con mắt chư Thần chính là kẻ cướp. Con người trong quá khứ vẫn tồn tại như thế; ‘binh chinh thiên hạ’, ‘vương giả trị quốc’; chính là theo con đường ấy, không có Chính Lý. Do vậy hết thảy đều là phản [đảo]; chính bởi vì nó là phản [đảo], mới khiến người tu luyện, [mới] để chư vị ở trong ‘phản’ mà nhìn vấn đề một cách chính diện, để chư vị lấy điều xấu làm tốt. Tất nhiên không được can nhiều đến trạng thái của tầng không gian này, không được cố ý làm những việc phản lại cái lý thông thường của con người thế gian; tu bản thân [thì] lấy những việc thống khổ bản thân, những kích động đến cảm tình, và can nhiều đến tâm tính để coi như việc tốt. Chư vị coi những thống khổ của bản thân, và những ma nạn của bản thân chư vị thấy đều cho là chuyện xấu, thì đó chính là người thường. Thống khổ là hoàn bồi nợ nghiệp, những việc không thuận tâm là khiến tâm tính đề cao; là người thường mà giảng, thì thật ra cũng là cái Lý đó thôi. Điều là hoàn [trả] nghiệp, tiêu nghiệp rồi sẽ có đời sau tốt hơn; chỉ là người ta không minh bạch. Là người tu luyện, tiêu nghiệp rồi, tâm tính khi tu luyện đề cao lên rồi, cuối cùng viên mãn. Là một đệ tử Đại Pháp mà nói, đây là Pháp Lý cơ bản nhất, tối cơ bản. Có người mà mấy năm qua rồi, mà vẫn chưa cải biến quan niệm từ căn bản. Tu luyện được bao nhiêu năm rồi? Mà vẫn chưa thể nhìn vấn đề [theo] cách như vậy, vẫn chưa thể nhìn vấn đề từ chính diện. Những thư tín và phản ánh tình huống mà chư vị viết cho tôi; tôi đọc rồi thấy không hài lòng; tại sao chấp trước vào những thứ ở thế gian này? Bao gồm cả chấp trước vào “Phật Học Hội” các nơi; làm Phật Học Hội cũng chỉ là vì để thuận tiện cho đệ tử Đại Pháp chứng thực Pháp. Ở đó không phải là mẫu mực, ở đó cũng không phải là Sư phụ; tuy nhiên cần trân quý hình thức đó; [vì] nó có thể phối hợp chứng thực Pháp ở các địa phương, phối hợp tốt việc cứu độ chúng sinh các nơi tốt hơn nữa.

現在存在的最大的問題，也就是剛才我講的這個問題，就是不能夠修自己，不向內找。師父不怕亂，師父比你們看的清楚，哪有問題不用你跟我匯報。你寫的東西恰恰是滿紙暴露了你的執著和人心。師父來幹啥的？在師父心目中，正與不正這是看的最準的。你們都知道，神韻我們為甚麼能演的純善、純美，一幫訓練了一年多的孩子們就能拿個世界第一、一流的國際性演出，是因為師父把握住了這一點。常人做不到。師父就是來正法的，我這都是混亂的我怎麼正法？我這甚麼都不會變的，好、壞的衡量標準在我這裏，你的一言、一行、一念、你的一個眼神，我都給你說的非常準確它是甚麼，只是師父不這樣做，給你們更大的機會，知道人修煉中會這樣。就包括我剛才給你們講的，也是在給你們敲警鐘，也是叫你們珍惜修煉中走過來的路。不容易呀，大法弟子們，你們從最艱難的迫害中走過來，這榮耀你們已經有了，只是怎麼樣做的更好。

Hiện tại tồn tại đích tối đại đích vấn đề, đã tự thị cương tài ngã giảng đích giá cả vấn đề, tự thị bất năng cú tu tự kỷ, bất hướng nội trào. Sư phụ bất phạ loạn, Sư phụ tỷ nhĩ môn khán đích thanh sở, nã hữu vấn đề bất dụng nhĩ cân ngã hồi báo. Nhĩ tá đích đông tây khấp khấp thị mãn chỉ bảo lộ liễu nhĩ đích chấp trước hoà nhân tâm. Sư phụ lai cán xá đích? Tại Sư phụ tâm mục trung, chính dữ bất chính giá thị khán đích tối chuẩn đích. Nhĩ môn đô tri đạo, Thần Vận ngã môn vi thậm ma năng diễn đích thuận thiện, thuận mỹ, nhất bang huân luyện liễu nhất niên đa đích hải tử môn tự năng nã cá thể giới đệ nhất, nhất lưu đích quốc tế tính diễn xuất, thị nhân vi Sư phụ bá ác trụ liễu giá nhất điểm. Thường nhân tố bất đảo. Sư phụ tự thị lai Chính Pháp đích, ngã giá đô thị hỗn loạn đích ngã chậm ma Chính Pháp? Ngã giá thậm ma đô bất hội biến đích, hảo, hoại đích hành lượng tiêu chuẩn tại ngã giá lý, nhĩ đích nhất ngôn, nhất hành, nhất niệm, nhĩ đích nhất cá nhân thân, ngã đô cấp nhĩ thuyết đích phi thường chuẩn xác tha thị thậm ma, chỉ thị Sư phụ bất giá dạng tổ, cấp nhĩ môn cánh đại đích cơ hội, tri đạo nhân tu luyện trung hội giá dạng. Tự bao quát ngã cương tài cấp nhĩ môn giảng đích, đã thị tại cấp nhĩ môn xao cảnh chung, đã thị khiêu nhĩ môn trân tích tu luyện trung tẩu quá lai đích lộ. Bất dung dị nha, Đại Pháp đệ tử môn, nhĩ môn tòng tối gian nan đích bách hại trung tẩu quá lai, giá vinh diệu nhĩ môn dĩ kinh hữu liễu, chỉ thị chậm ma dạng tổ đích cánh hảo.

Bây giờ tồn tại vấn đề lớn nhất, cũng chính là vấn đề mà tôi vừa giảng, chính là không thể tu bản thân mình, không tìm bên trong. Sư phụ không sợ loạn, Sư phụ nhìn rõ ràng hơn chư vị, vậy hề có vấn đề ở đâu thì chư vị cũng không cần thông báo cho tôi. Chư vị, những điều chư vị viết chính là bộc lộ hết ra trên giấy những chấp trước và nhân tâm của chư vị. Sư phụ đến để làm gì? Trong tâm mắt của sư phụ, chính và bất chính được thấy chuẩn xác nhất. Chư vị đều biết, Thần Vận chúng ta vì sao có thể diễn được thuận thiện thuận mỹ; một nhóm hải tử được huân luyện qua một năm là có thể làm ra diễn xuất đệ nhất trên thế giới, đăng cấp hàng đầu mang tính quốc tế; là vì Sư phụ đã nắm chắc điểm này. Người thường không làm nổi. Sư phụ chính là đến để Chính Pháp; ở tôi đây [nếu] đều hỗn loạn cả thì tôi Chính Pháp thế nào? Ở tôi đây thì gì cũng sẽ không biến [đổi]; tiêu chuẩn đo lường tốt xấu ở bên tôi; [từ] một ngôn, một hành, một niệm của chư vị, [hoặc từ] một ánh mắt nhìn của chư vị, tôi có thể nói cho chư vị vô cùng chuẩn xác rằng nó là gì; chỉ là Sư phụ không làm thế; cho chư vị cơ hội lớn hơn, biết rằng người ta trong tu luyện sẽ là như thế. Chính là gồm cả điều tôi vừa giảng cho chư vị, cũng là gỡ chuông cảnh tỉnh chư vị, cũng là để chư vị trân quý con đường đã đi qua trong tu luyện. Không dễ dàng đâu; các đệ tử Đại Pháp, chư vị từ trong bức hại gian nan nhất mà vượt qua; chư vị đã có vinh diệu ấy rồi; chỉ là làm thế nào để tốt hơn.

其實我剛才講了這麼多，也只是針對不足啦。要說好，大法弟子真的了不起，做了那麼多大法弟子應該做的事情，圓滿著自己，樹立了自己的威德，同時哪，又在救度著這世間上的眾生。不只是世間的眾生，表現是在這兒，如果那個生命的背後有一個龐大的引申到宇宙中的生命群，這件事情可就太大了。是啊，想一想，如果整個三界是為這件事情造的，在正法中誰能夠在這當人？誰能在這當一個生命？是不簡單的事情。可是人世間畢竟是人世間，神來多了也不會變成神的社會狀態，不可能，早就考慮這一步了，來了就得是人的狀態，才能修，在迷中才有機會。所以有的人就不行了，有的人就行，這就是世間的狀態。

Kỳ thực ngã cương tài giảng liễu giá ma đa, đã chỉ thị châm đôi bất túc lập. Yêu thuyết hảo, Đại Pháp đệ tử chân đích liễu bất khởi, tổ liễu na ma đa Đại Pháp đệ tử ứng cai tổ đích sự tình, viên mãn trước tự kỷ, thụ lập liễu tự kỷ đích uy đức, đồng thời nả, hựu tại cứu độ trước giá thể gian thượng đích chúng sinh. Bất chỉ thị thể gian đích chúng sinh, biểu hiện thị tại giá nhi, như quả na cá sinh mệnh đích bồi hậu hữu nhất cá bàng đại đích dẫn thân đảo vũ trụ trung đích sinh mệnh quần, giá kiện sự tình khả tự thái đại liễu. Thị a, tương nhất tương, như quả chinh cá tam giới thị vi giá kiện sự tình tạo đích, tại Chính Pháp trung thủy năng cú tại giá đương nhân? Thủy năng tại giá đương nhất cá sinh mệnh? Thị bất giản đơn đích sự tình. Khả thị nhân thể gian tất cánh thị nhân thể gian, Thần lai đa liễu đã bất hội biến thành Thần đích xã hội trạng thái, bất khả năng, táo tự khảo lự giá nhất bộ liễu, lai liễu tự đắc thị nhân đích trạng thái, tài năng tu, tại mê trung tài hữu cơ hội. Sở dĩ hữu đích nhân tự bất hành liễu, hữu đích nhân tự hành, giá tự thị thể gian đích trạng thái.

Thật ra bao nhiêu những gì tôi vừa giảng, cũng chỉ là nhắm vào chỗ thiếu sót thôi. Muốn nói [về mặt] tốt, [thì] đệ tử Đại Pháp thật sự xuất sắc, đã làm nhiều việc mà đệ tử Đại Pháp nên làm như thế, đang viên mãn chính mình, dựng lập uy đức của mình, đồng thời, cũng đang cứu độ chúng sinh ở thế gian này. Không chỉ chúng sinh thế gian; biểu hiện [tuy] là ở nơi đây, nếu như sau lưng sinh mệnh đó là cả quần thể sinh mệnh to lớn vươn đến trong vũ trụ, thì việc ấy có thể là quá to lớn. Đúng thế, thử nghĩ xem, nếu toàn thể tam giới là được tạo ra vì sự kiện này, thì trong Chính Pháp ai có thể làm người ở đây? Ai có thể ở tại đây làm sinh mệnh ấy? Là việc không hề đơn giản. Nhưng nhân gian rốt cuộc vẫn là thế gian con người, dẫu nhiều chư Thần tới thì cũng không biến thành trạng thái xã hội chư Thần; không thể; đã suy xét đến bước này từ lâu, hề tới [đây] thì đặc trạng thái con người, thì mới có thể tu, trong mê thì mới có cơ hội. Do đó có người không còn tốt nữa, có người vẫn còn tốt {đạt chuẩn}; đó chính là trạng thái thế gian [này].

剛才，我來的時候，我看你們在看神韻、飛天藝術學院大法小弟子們的錄像片，其實何止這些？各地區大法弟子所做的那些事情可歌可泣，只是沒有拍成世間的片子，但是在宇宙中有你們的片子。（鼓掌）你們每一件好事都沒落下，都做了錄像記載。真的是錄像。都記載著，因為那是你們走過的路，那是你們的輝煌。

Cương tài, ngã lai đích thời hậu, ngã khán nhĩ môn tại khán Thần Vận, Phi Thiên Nghệ thuật Học viện Đại Pháp tiểu đệ tử môn đích lục tượng phiến, kỳ thực hà chỉ giá ta? Các địa khu Đại Pháp đệ tử sở tổ

Vừa này, khi tôi tới, tôi thấy chư vị xem video các tiểu đệ tử Đại Pháp của Nghệ thuật Học viện Thần Vận và Phi Thiên; kỳ thực chỉ vậy thôi sao? Việc mà đệ tử Đại Pháp các nơi làm thật là cảm động, chỉ là

đích na ta sự tình khả ca khả khắp, chỉ thị một hữu phách thành thể gian đích phiến tử, đăn thị tại vũ trụ trung hữu nhĩ môn đích phiến tử. (cổ chưởng) Nhĩ môn mỗi nhất kiện hảo sự đô một lạc hạ, đô tổ liễu lục tượng ký tải. Chân đích thị lục tượng. Đô ký tải trước, nhân vi na thị nhĩ môn tẩu quá đích lộ, na thị nhĩ môn đích huy hoàng.

không làm thành video ở thể gian này; nhưng trong vũ trụ là có video [về] chư vị. (vỗ tay) Từng việc tốt của chư vị đều không lạc mất, đều có video thu hình. Phim chân thực. Đều là lưu tư liệu, vì đó đều là con đường mà chư vị đi qua, đều là huy hoàng của chư vị.

我就這麼概括的說這麼點。很多事情師父不想說的太明確、太多、太面面俱到，因為有一點你們有些人還不是太清楚，我也多次講過，是你們在證實法，不是師父。證實法中走你們自己的路才能圓滿你們自己、樹立你們自己的威德，所以那是必須你們自己來做的。所以有些時候啊，各個項目、甚至於個人想做點甚麼事情都來問 師父，啊，我怎麼做？你一下子就把這威德給了師父。我當然知道怎麼做，可是我要說出來了，你甚麼都沒有了，你做你只不過是幫我做而已，不是在建立你自己的威德。你所做的那一切，威德只能屬於師父。為甚麼你們一來問我甚麼我就不想回答，我甚至於有的時候我給你們的表情都不好看，我是讓你們悟啊。走自己的路 啊，別失去那個機會，為甚麼就不明白這一點哪？（師父笑）所以你們老是問我、老是問我。師父肯定大法弟子所做的，你們只要出自於證實法、救度眾生這個願望，你們所做的事我都會肯定，而且我的法身也好、神也好，你只要去做，會把你這件事情引申的更偉大，更了不起，會協助你。（鼓掌）往往你們不能這樣看問題，碰到困難了就要找師父。那個困難正好是你們提高的、樹立威德、創造輝煌的時候。不多講了。

Ngã tự giá ma khái quát đích thuyết giá ma điềm. Ngạn đa sự tình Sur phụ bất tương thuyết đích thái minh xác, thái đa, thái diện diện câu đảo, nhân vi hữu nhất điềm nhĩ môn hữu ta nhân hải bất thị thái thanh sở, ngã đã đa thứ giảng quá, thị nhĩ môn tại chứng thực Pháp, bất thị Sur phụ. Chứng thực Pháp trung tẩu nhĩ môn tự kỷ đích lộ tài năng viên mãn nhĩ môn tự kỷ, thụ lập nhĩ môn tự kỷ đích uy đức, sở dĩ na thị tất tu nhĩ môn tự kỷ lai tổ đích. Sở dĩ hữu ta thời hậu a, các cá hạng mục, thậm chí ư cá nhân tương tổ điềm thậm ma sự tình đô lai vấn Sur phụ, a, ngã chằm ma tổ? Nhĩ nhất hạ tử tự bả giá uy đức cấp liễu Sur phụ. Ngã đương nhiên tri đạo chằm ma tổ, khả thị ngã yếu thuyết xuất lai liễu, nhĩ thậm ma đô một hữu liễu, nhĩ tổ nhĩ chỉ bất quá thị bang ngã tổ nhi dĩ, bất thị tại kiến lập nhĩ tự kỷ đích uy đức. Nhĩ sở tổ đích na nhất thiết, uy đức chỉ năng thuộc vu Sur phụ. Vi thậm ma nhĩ môn nhất lai vấn ngã thậm ma ngã tự bất tương

Tôi chỉ nói khái quát một chút vậy thôi. Rất nhiều việc Sur phụ không muốn nói quá rõ, quá nhiều, quá đầy đủ; vì có một điềm mà một số người trong chư vị vẫn không minh bạch lắm, tôi cũng đã giảng nhiều lần rồi, đó là chư vị đang chứng thực Pháp, chứ không phải Sur phụ. Trong chứng thực Pháp mà đi thành con đường của chư vị thì mới có thể viên mãn bản thân chư vị, dựng lập uy đức bản thân chư vị; do vậy đều là [điều] chư vị chính mình nhất định phải làm. Thế nên có những lúc, các hạng mục, thậm chí cho đến cá nhân muốn làm chút việc gì cũng đến hỏi Sur phụ, rằng ‘con làm thế nào?’ Chư vị lập tức cấp uy đức cho Sur phụ rồi. Đương nhiên tôi biết cần làm thế nào; nhưng nếu tôi nói ra rồi, thì chư vị không còn gì cả; chư vị làm thì bất quá chỉ là chư vị giúp tôi làm mà thôi, chứ không phải dựng lập uy đức của chính chư vị. Hết thấy những gì chư vị làm ấy, uy đức chỉ có thể thuộc về Sur phụ. Tại sao chư vị hể đến

hỏi đáp, ngã thậm chí vu hữu đích thời hậu ngã cấp
nhĩ môn đích biểu tình đồ bất hảo khán, ngã thị
nhượng nhĩ môn ngộ a. Tầu tự kỷ đích lộ a, biệt thất
khứ na cá cơ hội, vi thậm ma tựu bất minh bạch giá
nhất điểm nả? (*Sư phụ tiếu*) Sở dĩ nhĩ môn lão thị
vấn ngã, lão thị vấn ngã. Sư phụ khẳng định Đại
Pháp đệ tử sở tổ đích, nhĩ môn chỉ yếu xuất tự vu
chúng thực Pháp, cứu độ chúng sinh giá cả nguyện
vọng, nhĩ môn sở tổ đích sự ngã đồ hội khẳng định,
nhĩ thả ngã đích Pháp thân dã hảo, Thân dã hảo, nhĩ
chỉ yếu khứ tổ, hội bả nhĩ giá kiện sự tình dẫn thân
đích cánh vĩ đại, cánh liễu bất khởi, hội hiệp trợ nhĩ.
(*cổ chương*) Vãng vãng nhĩ môn bất năng giá dạng
khán vấn đề, bính đáo khôn nan liễu tựu yếu trào Sư
phụ. Na cá khôn nan chính hảo thị nhĩ môn đề cao
đích, thụ lập uy đức, sáng tạo huy hoàng đích thời
hậu. Bất đa giảng liễu.

hỏi tôi gì thì tôi không muốn trả lời, thậm chí có
những lúc còn biểu lộ cho chư vị một cách không hài
lòng; tôi là để chư vị ngộ. Hãy đi [thành] con đường
của mình, đừng để mất cơ hội này; tại sao vẫn chưa
minh bạch ra điểm này? (*Sư phụ cười*) Vậy mà chư
vị vẫn cứ hỏi tôi, vẫn cứ hỏi tôi. Sư phụ khẳng định
những gì đệ tử Đại Pháp làm, chư vị chỉ cần xuất
phát từ nguyện vọng chúng thực Pháp và cứu độ
chúng sinh, thì những việc chư vị làm tôi đều sẽ
khẳng định; đâu là Pháp thân của tôi hay là chư
Thần, chư vị chỉ cần thực hiện, thì sẽ đưa việc làm
của chư vị mở rộng thành vĩ đại hơn, xuất sắc hơn, sẽ
hiệp trợ chư vị. (*vỗ tay*) Thông thường chư vị không
thể nhìn vấn đề được như thế, cứ gặp khó khăn là tìm
Sư phụ. Khó nạn ấy chính là lúc đề đề cao, gây dựng
uy đức, sáng tạo huy hoàng cho chư vị. Tôi giảng vậy
thôi.



Ghi chú: (mọi ghi chú đều của người dịch, không phải chính văn, chỉ có tác dụng tham khảo).

Dịch từ bản gốc tiếng Hán: <http://big5.minghui.org/mh/articles/2008/6/18/180530.html>.

Có tham khảo bản tiếng Anh: <http://www.clearwisdom.net/emh/articles/2008/6/22/98383.html>.

Bản gốc tiếng Việt tại: http://webteam.minhhue.net/index.php?title=Webteam:Jingwen_20080524

Dịch ngày: 3-1-2009. Bản dịch có thể được chỉnh sửa trong tương lai để sát hơn với nguyên tác.

- **bình chinh thiên hạ, vương giả trị quốc, cường giả vi anh hùng:** dùng quân binh mà đoạt thiên hạ, vua trị vì quốc gia, kẻ mạnh làm anh hùng.
- **Bố Đại:** tên một vị hoà thượng; từ *Bố Đại* nghĩa là cái bao (đại) vải (bố).
- **hồi quang phản chiếu:** hiện tượng trở nên tỉnh táo ngay trước khi chết.